

MAAGAASI TANKLAD

**Euroopa standardite rakendamise juhend CNG ja LNG
sõidukite tanklatele**

Natural gas fuelling stations

**Guidance for implementation of European standards on
CNG and LNG stations for fuelling vehicles**



EESSÕNA TEHNILISE ARUANDE EESTIKEELSELE VÄLJAANDELE

See väljaanne on

- CEN-i tehnilise aruande CEN/TR 17452:2020 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmunisega EVS Teataja 2022. aasta maikuu numbris.

Dokumendi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 65 „Gaasitaristu“, dokumendi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus.

Dokumendi on tõlkinud Siim Peetrimägi, dokumendi on heaks kiitnud EVS/TK 65.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud CEN-i tehnilise aruande CEN/TR 17452:2020 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 05.02.2020.

Date of Availability of the CEN Technical Report CEN/TR 17452:2020 is 05.02.2020.

See dokument on CEN-i tehnilise aruande CEN/TR 17452:2020 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus.

This document is the Estonian [et] version of the CEN Technical Report CEN/TR 17452:2020. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

Tagasisidet tehnilise aruande sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 75.200

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Natural gas fuelling stations - Guidance for
implementation of European standards on CNG and LNG
stations for fuelling vehicles**

Erdgastankstellen - Leitlinien für die Umsetzung
europäischer Normen für CNG- und LNG-Anlagen zur
Betankung von Fahrzeugen

This Technical Report was approved by CEN on 8 December 2019. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 326.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 EUROOPA DIREKTIIVID	5
5 EUROOPA STANDARDITE JA EUROOPA DIREKTIIVIDE RISTVIITAMINE	6
6 EN ISO 16923:2018 JA EN ISO 16924:2018 PUNKTIDE SELGITUS	9
6.1 Üldine	9
6.2 EN ISO 16923:2018 punktide täpsustamine	9
6.3 EN ISO 16924:2018 punktide täpsustamine	10
Lisa A (teatmelisa) Ülevaade viidetest standardites EN ISO 16923:2018 ja EN ISO 16924	14

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (CEN/TR 17452:2020) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 326 „Natural gas vehicles – Fuelling and operation“, mille sekretariaati haldavad NEN ja TSE.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et selle dokumendi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

SISSEJUHATUS

Standardimistaotluse M/533 kohaselt on CEN/TC 326 võtnud Euroopa standarditena vastu ISO 16923 ja ISO 16924, et toetada infrastruktuuri kasutuselevõttu kas suru- (CNG) või veeldatud (LNG) maagaasil töötavatele sõidukitele. Lisaks koostalitlusvõime aspektidele, mis on ka M/533 eesmärk, käsitlevad asjaomased rahvusvahelised standardid ka minimaalseid ohutusnõudeid ja kirjeldavad kaasaegseid tehnoloogiaid.

ISO 16923 ja ISO 16924 on välja töötanud asjaomaste tööstussektorite eksperdid eri maailma paikadest, sealhulgas Euroopast. ISO 16923 ja ISO 16924 eesmärk on see, et need oleksid üle maailma kohaldatavad. Sellepärast ei saa need konkreetselt järgida Euroopa standardeid ega ka Euroopa direktiive ja muid Euroopa määrusi.

Nõuded Euroopa seadusandluses on ülimuslikud (Euroopa) standardite nõuete suhtes, mis on mõeldud vabatahtlikuks kasutamiseks. ISO 16923 ja ISO 16924 üleeuroopalise kasutuselevõtu käigus jõuti järeldusele, et need rahvusvahelised standardid ei ole vastuolus Euroopa õigusaktidega. Samuti peeti kasulikuks siduda viidatud rahvusvahelised standardid samaväärsete Euroopa standarditega ja vajaduse korral Euroopa direktiividega.

Pärast ISO 16923 ja ISO 16924 avaldamist tuvastati nendes rahvusvahelistes standardites mõned probleemid, mida saab täiendavalt selgitada. Peeti kasulikuks lisada need selgitused ka sellesse dokumenti. Standardite ISO 16923 ja ISO 16924 läbivaatamisel võib neid täpsustusi lugeda nende rahvusvaheliste standardite teisele väljaandele lisatuks.

Kuna standardite EN ISO 16923 ja EN ISO 16924 vahel on sarnasusi ning kuna mitmed organisatsioonid Euroopa turul pakuvad tooteid ja/või teenuseid nii CNG kui ka LNG tanklatele, annab see dokument juhiseid nii EN ISO 16923 kui ka EN ISO 16924 rakendamiseks.

1 KÄSITLUSALA

See dokument annab juhised organisatsioonide toetamiseks CNG ja LNG sõidukite tanklate Euroopa standardite rakendamise kohta (st vastavalt EN ISO 16923:2018 ja EN ISO 16924:2018).

See dokument ristviitab Euroopa standardid rahvusvahelistele standarditele, mis on loetletud standardites EN ISO 16923:2018 ja EN ISO 16924:2018, ning seob need standardid vajaduse korral asjakohaste Euroopa direktiividega.

See dokument annab selgitusi standardites EN ISO 16923:2018 ja EN ISO 16924:2018 kirjeldatud teatud nõuete ja soovitude kohta.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või terveniisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN ISO 16923:2018. Natural gas fuelling stations - CNG stations for fuelling vehicles (ISO 16923:2016)

EN ISO 16924:2018. Natural gas fuelling stations - LNG stations for fuelling vehicles (ISO 16924:2016)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Tehnilise aruande rakendamisel kasutatakse standardites EN ISO 16923:2018 ja EN ISO 16924:2018 esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

— IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>;

— ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp>.

4 EUROOPA DIREKTIIVID

Järgmisi Euroopa direktiive peetakse maagaasi tanklate valdkonnas asjakohasteks:

— Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/42/EÜ, 17. mai 2006, mis käsitleb masinaid ja millega muudetakse direktiivi 95/16/EÜ (tuntud ka kui masinadirektiiv);

MÄRKUS 1 Direktiiv 2006/42/EÜ on asendanud direktiivi 98/37/EÜ.

— Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2008/68/EÜ, 24. september 2008, mis käsitleb ohtlike kaupade sisevedu;

MÄRKUS 2 Direktiiv 2008/68/EÜ on muu hulgas asendanud ohtlike kaupade autovedu käsitlevad direktiivid 94/55/EÜ ja 96/86/EÜ. Direktiiv 2008/68/EÜ on seotud ohtlike veoste rahvusvahelise autoveo Euroopa kokkuleppega (ADR).

— Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/32/EL, 26. veebruar 2014, mõõtevahendite turul kättesaadavaks tegemist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (tuntud ka kui mõõtevahendite direktiiv, MID);

MÄRKUS 3 Direktiiv 2014/32/EL on asendanud direktiivi 2004/22/EÜ.

— Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/34/EL, 26. veebruar 2014, plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavaid seadmeid ja kaitsesüsteeme käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (tuntud ka kui ATEX);